

**tescoma****presto****Multi-purpose shaker / Univerzální šejkr****Universeller Mixbecher / Shaker multi-usages****Shaker multiuso / Coctelera multiusos****Shaker multiusos / Uniwersalny szejker****Univerzálny šejker / Универсальный шейкер****500 ml****Instructions for use / Návod k použití / Gebrauchsanleitung****Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso****Instruções de uso / Instrukcja użytkowania****Návod na použitie / Инструкция по использованию**

en Insert the sieve into the lid to make dressings, fruit and milk cocktails and froth for coffee. Attach the lid with the sieve onto the container with ingredients placed inside and close the shaker. Press the folding closure in the lid into the opening so that it seals well. To make dressings and cocktails, just briefly shake the content of the shaker. To make a thick froth for coffee, intensely shake the content of the shaker using both hands for at least 60 seconds. **Serving:** Pour dressings and milk cocktails into salads or cocktail glasses through the aperture in the lid of the shaker. To serve froth for coffee, remove the lid of the shaker and gather the froth using a long spoon or pour it directly into the cup. When prepared, dressings and cocktails can be stored in the closed shaker in the refrigerator. Always shake the content again before serving. **Maintenance and storage:** All parts of the kitchen shaker are suitable into the refrigerator. Store the clean shaker with the lid slightly open.

cs Pro přípravu dressinků, ovocných a mléčných koktejlů či pěny do kávy vložte do víčka sítko. Víčko i se sítkem nasadte na nádoba s ingredicemi a šejkr užavte. Skládci uzávěr ve víčku zatlače do otvoru tak, aby dobré těsnil. Při přípravu dressinků otevřete šejkr a vložte do něho rukama po dobu nejméně 60 sekund. **Podávání:** Dressinky a mléčné koktejly nalévajte do salátů nebo do koktejlových sklenic. Uložte šejkr do ledničky, před podáváním obsah šejkru vždy znovu protřepejte. **Údržba a skladování:** Všechny části kuchynského šejkru jsou vhodné do myčky, čistý šejkr skladujte s pootevřeným víčkem.

de Für die Zubereitung von Dressings, Frucht- und Milchcocktails, bzw. Milchschaum das Sieb in den Deckel. Den Deckel mit eingelegtem Sieb auf das Mixbecher mit gewünschten Zutaten aufsetzen und den Mixbecher schließen. Den Klappverschluss im Deckel herabdrücken, damit der Mixbecher gut abgedichtet wurde. Um Dressings und Cocktails zuzubereiten, ist der Inhalt des Mixbechers nur kurz aufzuschütteln. Um dichten Milchschaum aufzuschäumen, ist der Inhalt des Mixbechers kräftig mind. 60 Sekunden mit beiden Händen einzutrinken. **Servieren:** Dressings und Milchcocktails auf die Gemüsesalate, bzw. in die Cocktail-Gläser durch die Öffnung im Deckel aufgießen, zum Servieren von Milchschaum den Deckel abnehmen und den Milchschaum mit einem langen Löffel aufzunehmen, bzw. in die Tasse aufgießen. Fertige Dressings und Cocktails können im geschlossenen Mixbecher im Kühlschrank aufbewahrt werden, vor dem Servieren immer wieder aufzuschütteln. **Wartung und Aufbewahrung:** Alle Teile des Mixbechers sind spülmaschinengeeignet, sauberen Mixbecher mit halb geöffnetem Deckel aufzubewahren.

fr Pour la préparation des vinaigrettes, des cocktails de fruits et milk-shakes ou de la mousse pour café, introduire la passoire dans le couvercle. Placer le couvercle avec la passoire introduite sur le récipient rempli d'ingrédients et fermer le shaker. Enfoncer la fermeture rabattable du couvercle dans l'ouverture de manière à ce qu'elle devienne bien étanche. Pour la préparation des vinaigrettes et cocktails, ne secouer le shaker que brièvement. Pour la préparation d'une mousse épaisse pour le café, secouer le shaker vigoureusement des deux mains pendant au moins 60 secondes. **Présentation:** Verser les vinaigrettes et milk-shakes sur les salades ou dans les verres à cocktails par l'ouverture dans le couvercle du shaker, pour servir la mousse avec une longue petite cuillère ou verser dans une tasse. Il est possible de stocker les vinaigrettes et cocktails ainsi préparés dans le shaker fermé au réfrigérateur ; toujours secouer de nouveau avant de servir. **Entretien et stockage:** Toutes les parties du shaker peuvent être nettoyées au lave-vaisselle ; stocker le shaker propre avec le couvercle entrouvert.

it Inserire il filtro all'interno del coperchio per preparare condimenti, cocktail a base di frutta e per schiumare bevande a base di latte. Aggiungere il coperchio con il filtro al recipiente contenente gli ingredienti e chiudere per bene prima di shakerare. Premere il coperchio al recipiente per assicurarsi di chiudere ermeticamente lo shaker. Per preparare condimenti e cocktail, agitare brevemente lo shaker contenente gli ingredienti. Per preparare una schiuma densa per il cappuccino, agitare intensamente lo shaker con il suo contenuto per almeno 60 secondi utilizzando entrambe le mani. **Servire:** Versare i condimenti e bevande a base di latte su insalate o in bicchieri da cocktail attraverso l'apertura del coperchio dello shaker. Per servire la schiuma di latte, rimuovere il coperchio dal recipiente e versarla nella tazza. Dopo la preparazione, condimenti e cocktail possono essere conservati all'interno dello shaker chiuso in frigorifero. Agitare sempre lo shaker prima di servire. **Manutenzione e conservazione:** Tutte le parti del mixbecher sono spilmaschinengereignet, pulire il mixbecher con il coperchio leggermente aperto.

es Insertar el tamiz en la tapa para preparar aliños, cócteles de fruta y leche y crema para café. Unir la tapa con el tamiz en el contenedor con los ingredientes colocados en su interior y cerrar la coctelera. Presionar el cierre plegable de la tapa en la abertura de forma que cierre bien. Para preparar aliños y cócteles, agitar brevemente el contenido de la coctelera. Para preparar crema densa para el café, agitar intensamente el contenido de la coctelera utilizando las dos manos por lo menos 60 segundos. **Servir:** Verter los aliños y los cócteles de leche en las ensaladas o vasos de coctel a través de la abertura en la tapa de la coctelera. Para servir la crema para café, retirar la tapa de la coctelera y recoger la crema utilizando una cuchara larga o verterla directamente en la taza. Una vez preparado, aliños y cócteles pueden guardarse en la coctelera cerrada en el frigorífico. Siempre agitar el contenido de nuevo antes de servir. **Mantenimiento y almacenaje:** Todas las partes de la coctelera son aptas para el frigorífico. Guardar la coctelera limpia con la tapa ligeramente abierta.

pt Colocar o filtro na tampa para fazer molhos, batidos de fruta e de leite e espuma para café. Colocar a tampa com o filtro no recipiente com os ingredientes dentro e fechar o shaker. Pressionar o fecho dobrável da tampa para dentro da abertura de modo que o mesmo fique bem vedado. Para fazer molhos e cocktails/batidos, basta agitar um pouco o conteúdo do shaker. Para fazer espuma grossa para o café, agitar intensamente o conteúdo do shaker com ambas as mãos durante pelo menos 60 segundos. **Servir:** Servir molhos e cocktails/batidos em saladas ou copos de cocktail através da abertura na tampa do shaker. Para servir a espuma com uma colher longa ou derramar diretamente para o copo. Depois de preparados, os molhos e cocktails/batidos podem ser armazenados no shaker desde que devidamente fechado e dentro do frigorífico. Agitar sempre o conteúdo do shaker antes de servir. **Manutenção e arrumação:** Todas as partes do shaker são adequadas para o frigorífico. Guardar o shaker lavado com a tampa ligeiramente aberta.

**Salad dressings****Salátové dressinky****Salatdressings****Vinaigrettes pour salades****Condimenti per insalata****Aliños para ensalada****Molhos para saladas****Dresinci do salát****Šalátové dressinky****Салатные соусы****Homemade yoghurt smoothie 150 ml whole fat milk, 150 ml fruit yoghurt, 2 tbsp. vanilla-flavoured protein powder (available at stores selling food supplements for athletes).**

cs Domácí jogurtové smoothie 150 ml plnotučného mléka, 150 ml ovocného jogurtu, 2 lžice vanilkového proteinového prášku (nabízí se prodejci potravinových doplňků pro sportovce).

de **Homemacher Joghurt-Smoothie** 150 ml Vollmilch, 150 ml Fruchtyogurt, 2 EL Proteinpulver mit Vanillegeschmack (bei den Anbietern mit Nahrungsergänzung für Sportler erhältlich). **Smoothie maison au yaourt** 150 ml de lait entier, 150 ml de yogourt de fruits, 2 cuillères à soupe de protéines pour les sportifs).

fr Smoothie maison au yaourt 150 ml de lait entier, 150 ml de yogourt de fruits, 2 cuillères à soupe de protéines pour les sportifs.

it Smoothie casiero 150 ml di latte intero, 150 ml di yogurt di frutta, 2 cucchiai di proteine per gli sportivi.

es Smoothie casiero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。

es Smoothie casero 150 ml de leche entera, 150 ml de yogur de frutas, 2 cucharadas de proteínas para deportistas.

pt Smoothie caseiro 150 ml de leite gordo, 150 ml de iogurte de frutas, 2 colheres de sopa de proteínas para esportistas.

ro Smoothie casiero 150 ml de lapte întregiu, 150 ml de iogurț de fructe, 2 linguri de proteine pentru sportivii.

tr Domatesli jogurtlu smoothie 150 ml domatesli yoğurt, 150 ml yoğurtlu smoothie (proteindili yoğurt), 2 yemek kaşığı protein (sporcu içmek için).

uk Домашній йогуртовий смузі 150 мл повнолітнього молока, 150 мл йогурту з фруктами, 2 ложки протеїнів для спортсменів.

zh 中文 150ml 全脂牛奶, 150ml 水果优格, 2大匙蛋白粉 (运动营养补充剂店有售)。